

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortliche Direktorin: Johanna Plasinger**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttrice responsabile: Johanna Plasinger

astatinfo

Nr. 04

02/2015

Preise 2014

Prezzi 2014

Der Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI)

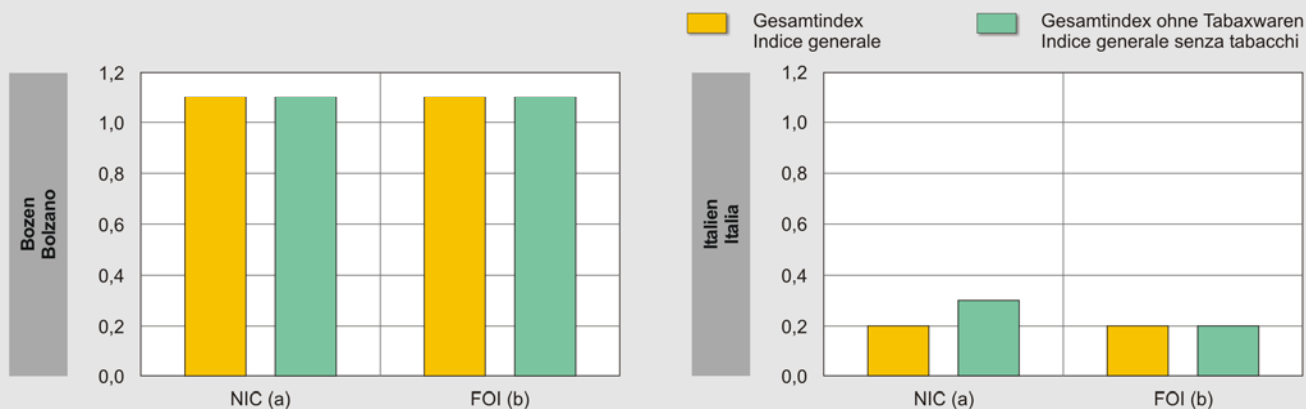
L'indice dei prezzi al consumo per famiglie di operai e impiegati (FOI)

Da der Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI) ohne Tabakwaren für die Allgemeinheit praxisrelevanter ist, beschränkt sich dieser erste Abschnitt auf die Entwicklung desselben.

Poiché l'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (FOI) senza tabacchi (inflazione) è più rilevante in termini pratici per la collettività, il paragrafo che segue si riferirà esclusivamente a quest'ultimo.

Graf. 1 Durchschnittliche jährliche Inflationsraten in der Gemeinde Bozen und in Italien - 2014 Prozentuelle Veränderung gegenüber dem Vorjahr

Tassi medi annui di inflazione nel comune di Bolzano e in Italia - 2014 Variazione percentuale rispetto all'anno precedente



(a) Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte. Angaben zur Definition sind dem Abschnitt „Anmerkungen zur Methodik“ am Ende der Mitteilung zu entnehmen.
Indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività. Per spiegazioni relative alla definizione, si rimanda alla sezione "nota metodologica" alla fine del notiziario.

(b) Verbraucherpreisindex für die Haushalte von Arbeitern und Angestellten. Angaben zur Definition sind dem Abschnitt „Anmerkungen zur Methodik“ am Ende der Mitteilung zu entnehmen.
Indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati. Per spiegazioni relative alla definizione, si rimanda alla sezione "nota metodologica" alla fine del notiziario.

Inflation 2014: 1,1 % Bozen, 0,2% Italien

Die durchschnittliche Teuerungsrate fällt im Jahr 2014 in Italien mit 0,2% deutlich niedriger aus als in den letzten Jahren. In der Gemeinde Bozen liegt sie mit 1,1% zwar etwas höher, im Vergleich zu den Vorjahren jedoch ebenfalls niedrig.

Was die tendenziellen monatlichen Inflationsraten betrifft zeigt sich, im Gegensatz zu den Vorjahren, auf lokaler Ebene eine andere Entwicklung als auf gesamtstaatlicher. Bleibt das Inflationsniveau in Bozen nämlich weitgehend konstant (0,8% im Dezember, ansonsten immer zwischen 1,0% und 1,2%), so sinkt es italienweit im Laufe des Jahres kontinuierlich, und zwar von 0,6% im Jänner auf -0,1% im Dezember.

Des Weiteren weist die Gemeinde Bozen im Vergleich zu den gesamtstaatlichen Werten im gesamten Jahresverlauf höhere Zuwachsraten auf. Die Schere zwischen den beiden Zeitreihen klappt 2014 wieder weiter auf und beträgt am Jahresende 0,9 Prozentpunkte, wobei der Unterschied im Monat August (1,2 Prozentpunkte) am größten ist.

Tab. 1

Verbraucherpreisindex (FOI ohne Tabakwaren) (a) in der Gemeinde Bozen und Italien nach Monat - 2013 und 2014

Indice dei prezzi al consumo (FOI senza tabacchi) (a) nel comune di Bolzano e in Italia per mese - 2013 e 2014

MONATE	GEMEINDE BOZEN COMUNE DI BOLZANO						ITALIEN ITALIA						MESI
	Index 2010 = 100 Indice 2010 = 100		% Veränderung zum Variazione % rispetto				Index 2010 = 100 Indice 2010 = 100		% Veränderung zum Variazione % rispetto				
			vorhergehenden Monat mese precedente		gleichen Monat des Vorjahres stesso mese anno precedente				vorhergehenden Monat mese precedente		gleichen Monat des Vorjahres stesso mese anno precedente		
	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	
Jänner	108,2	109,5	0,6	0,5	3,3	1,2	106,7	107,3	0,2	0,2	2,2	0,6	Gennaio
Februar	108,2	109,4	-	-0,1	2,8	1,1	106,7	107,2	-	-0,1	1,8	0,5	Febbraio
März	108,3	109,4	0,1	-	2,5	1,0	106,9	107,2	0,2	-	1,6	0,3	Marzo
April	108,3	109,5	-	0,1	1,9	1,1	106,9	107,4	-	0,2	1,1	0,5	Aprile
Mai	108,3	109,5	-	-	1,8	1,1	106,9	107,3	-	-0,1	1,2	0,4	Maggio
Juni	108,4	109,7	0,1	0,2	1,7	1,2	107,1	107,4	0,2	0,1	1,2	0,3	Giugno
Juli	108,5	109,7	0,1	-	1,7	1,1	107,2	107,3	0,1	-0,1	1,2	0,1	Luglio
August	108,9	110,1	0,4	0,4	1,6	1,1	107,6	107,5	0,4	0,2	1,1	-0,1	Agosto
September	108,7	109,8	-0,2	-0,3	1,3	1,0	107,2	107,1	-0,4	-0,4	0,8	-0,1	Settembre
Oktober	108,6	109,9	-0,1	0,1	1,1	1,2	107,1	107,2	-0,1	0,1	0,7	0,1	Ottobre
November	108,5	109,8	-0,1	-0,1	1,2	1,2	106,8	107,0	-0,3	-0,2	0,6	0,2	Novembre
Dezember	109,0	109,9	0,5	0,1	1,3	0,8	107,1	107,0	0,3	-	0,6	-0,1	Dicembre
Jahresmittel	108,5	109,7			1,9	1,1	107,0	107,2			1,1	0,2	Media annua

(a) Verbraucherpreisindex für die Haushalte von Arbeitern und Angestellten. Angaben zur Definition sind dem Abschnitt „Anmerkungen zur Methodik“ am Ende der Mitteilung zu entnehmen.

Indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati. Per spiegazioni relative alla definizione, si rimanda alla sezione "nota metodologica" alla fine del notiziario.

Quelle: ISTAT, Statistikamt der Gemeinde Bozen

Fonte: ISTAT, Uff. Statistica del Comune di Bolzano

Entwicklung nach Abteilungen⁽¹⁾ (früher Ausgabekapitel)

Eine genauere Analyse zeigt in den verschiedenen Abteilungen im Jahr 2014 keine dramatischen Schwankungen. Lediglich die *Nachrichtenübermittlung* verzeichnet ein auffälliges Minus von 7,8% in Italien bzw. 7,7% in Bozen. Allerdings stellt diese Abteilung einen der kleinsten Anteile am gesamten Warenkorb. Die höchsten Steigerungen verbuchen die Bereiche *Bildung* (jeweils 1,4%), *Gastgewerbe* (+0,9% bzw. 2,0%) und *Einrichtungsgegenstände und Haushaltsartikel* (+0,8% bzw. 2,2%).

Der Vergleich der Inflationsraten zwischen Bozen und Italien zeigt in einigen Abteilungen teilweise deutliche Differenzen auf. Allen voran *Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe*, welche im gesamtstaatlichen Durchschnitt unverändert bleibt, auf lokaler Ebene jedoch um 1,9% zulegt. Auch in diversen anderen Abteilungen fällt die Zuwachsrate hierzulande um etwa einen Prozentpunkt höher aus.

Andamento delle divisioni⁽¹⁾ (ex capitoli di spesa)

Ad un'analisi accurata per il 2014 non si evidenziano forti fluttuazioni nelle diverse divisioni. Solo le *Comunicazioni* registrano un evidente valore negativo, del 7,8% in Italia e del 7,7% a Bolzano; in ogni caso questa divisione è tra le quote più piccole del paniere complessivo. Gli aumenti maggiori si sono registrati nel settore *Istruzione* (entrambi +1,4%), *Servizi ricettivi e di ristorazione* (+0,9% e +2,0%) e *Mobili, articoli e servizi per la casa* (+0,8% e +2,2%).

Il confronto tra i tassi d'inflazione registrati a Bolzano e in Italia evidenzia per alcune divisioni anche chiare differenze. Primo fra tutti il tasso d'inflazione per la divisione *Abitazione, acqua, elettricità e combustibili*, che a livello nazionale rimane mediamente invariato, a livello locale registra invece un +1,9%. Anche in diversi altri settori il tasso d'inflazione registra a livello locale circa un punto percentuale in più.

Tab. 2

Verbraucherpreisindex (FOI ohne Tabakwaren) (a) nach Abteilung - Jahresdurchschnitt 2014

Indice dei prezzi al consumo (FOI senza tabacchi) (a) per divisione - Media annua 2014

ABTEILUNGEN	GEMEINDE BOZEN COMUNE DI BOLZANO		ITALIEN ITALIA		DIVISIONI
	Index (2010 = 100)	% Veränderung zum Vorjahr	Index (2010 = 100)	% Veränderung zum Vorjahr	
	Indice (2010 = 100)	Variazione % rispetto all'anno precedente	Indice (2010 = 100)	Variazione % rispetto all'anno precedente	
Lebensmittel und alkoholfreie Getränke	109,4	0,6	107,7	0,2	Prodotti alimentari e bevande analcoliche
Alkoholische Getränke und Tabakwaren	111,3	0,1	111,5	0,2	Bevande alcoliche e tabacchi
Bekleidung und Schuhwaren	110,1	0,6	105,7	0,6	Abbigliamento e calzature
Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe	116,6	1,9	114,0	0,0	Abitazione, acqua, elettricità e combustibili
Einrichtungsgegenstände und Haushaltsartikel	106,8	2,2	105,4	0,8	Mobili, articoli e servizi per la casa
Gesundheitspflege	108,0	1,1	101,3	0,2	Servizi sanitari e spese per la salute
Verkehrswesen	116,0	0,4	115,2	0,7	Trasporti
Nachrichtenübermittlung	84,2	-7,7	83,9	-7,8	Comunicazioni
Erholung, Veranstaltungen und Kultur	99,4	0,1	101,0	0,4	Ricreazione, spettacolo e cultura
Bildung	111,4	1,4	108,7	1,4	Istruzione
Gastgewerbe	111,0	2,0	106,6	0,9	Servizi ricettivi e di ristorazione
Sonstige Waren und Dienstleistungen	108,1	0,7	106,9	-0,2	Altri beni e servizi
Gesamtindex ohne Tabakwaren	109,7	1,1	107,4	0,2	Indice generale senza tabacchi
Gesamtindex mit Tabakwaren	109,7	1,1	107,2	0,2	Indice generale con tabacchi

(a) Verbraucherpreisindex für die Haushalte von Arbeitern und Angestellten. Angaben zur Definition sind dem Abschnitt „Anmerkungen zur Methodik“ am Ende der Mitteilung zu entnehmen.

Indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati. Per spiegazioni relative alla definizione, si rimanda alla sezione "nota metodologica" alla fine del notiziario.

Quelle: ISTAT

Fonte: ISTAT

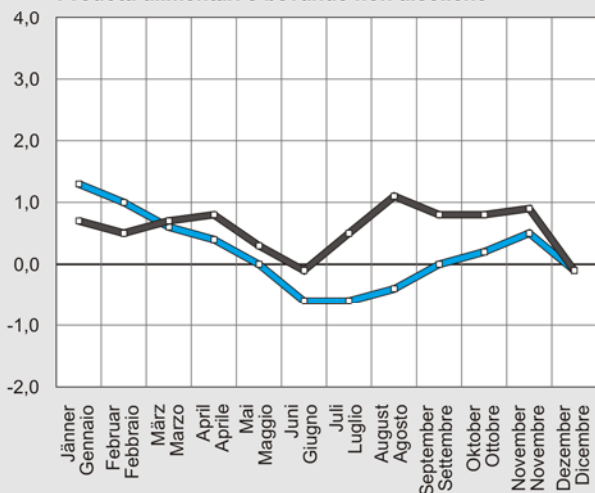
⁽¹⁾ Um eine aussagekräftige Analyse anhand der einzelnen Abteilungen durchführen zu können reicht es nicht, die Veränderungen in den einzelnen Bereichen zu untersuchen. Entscheidend für die Auswirkungen der einzelnen Abteilungen auf die Inflation ist vielmehr das *Gewichtungsschema* im zu untersuchenden Gebiet. Dieses basiert unter anderem auf den Ergebnissen der Erhebung „Der Verbrauch der privaten Haushalte“, anhand welcher festgesetzt wird, wie sich die Ausgaben des durchschnittlichen Bürgers im Detail zusammensetzen und auf die einzelnen Abteilungen verteilen. Somit wirken sich in der Gemeinde Bozen etwa Veränderungen in Bereichen wie *Gastgewerbe* oder *Lebensmittel und alkoholfreie Getränke* bedeutend stärker aus als Preisschwankungen bei *Nachrichtenübermittlung* oder *Gesundheitswesen*.
Per poter effettuare un'analisi corretta in base alle singole divisioni di spesa, non è sufficiente esaminare le variazioni nei singoli settori. Decisivo è invece, per verificare gli effetti delle singole divisioni sull'inflazione, lo *schema di ponderazione* del territorio esaminato. Questo si basa in parte anche sui risultati della rilevazione "I consumi delle famiglie", la quale permette di stabilire la composizione della spesa del cittadino medio e la sua ripartizione nelle singole divisioni. Così ad esempio nel comune di Bolzano le variazioni in ambiti quali *Alberghi, ristoranti e pubblici esercizi* oppure *Prodotti alimentari e bevande analcoliche* influiscono molto di più rispetto alle oscillazioni di prezzo in *Comunicazioni* oppure in *Servizi sanitari e spese della salute*.

Verbraucherpreisindex (FOI ohne Tabakwaren) (a) in einigen Abteilungen in der Gemeinde Bozen und Italien - 2014
 Prozentuelle Veränderung gegenüber demselben Monat des Vorjahres

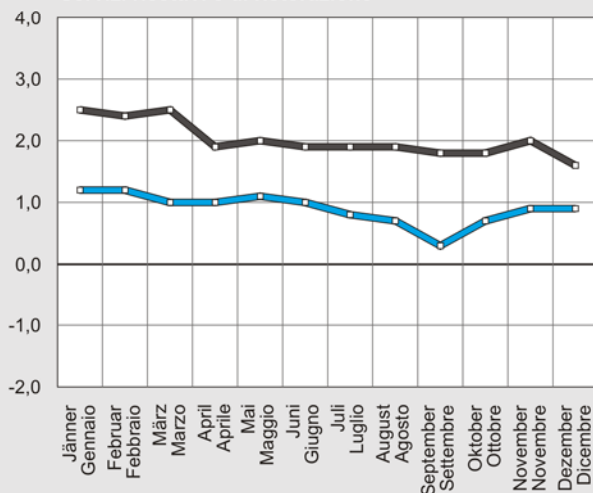
Indice dei prezzi al consumo (FOI senza tabacchi) (a) in alcune divisioni nel comune di Bolzano e in Italia - 2014
 Variazione percentuale rispetto allo stesso mese dell'anno precedente

Bozen Bolzano Italia

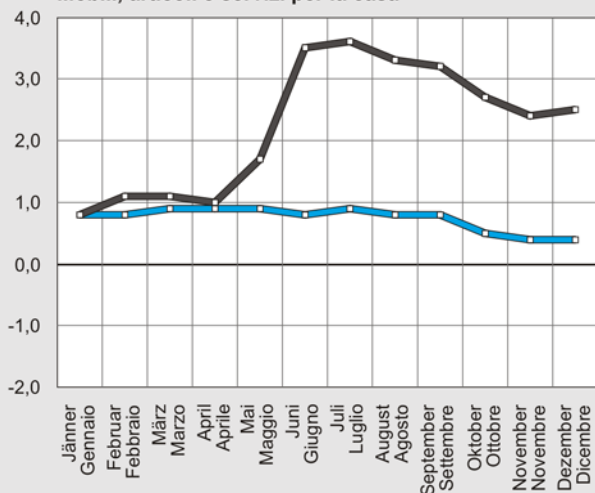
Lebensmittel und alkoholfreie Getränke
Prodotti alimentari e bevande non alcoliche



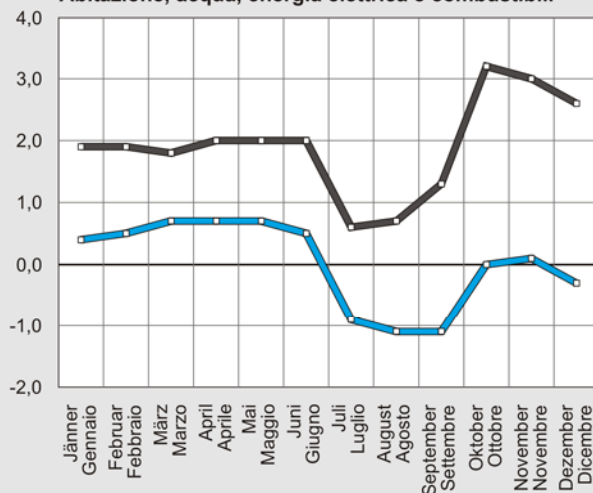
Gastgewerbe
Servizi ricettivi e di ristorazione



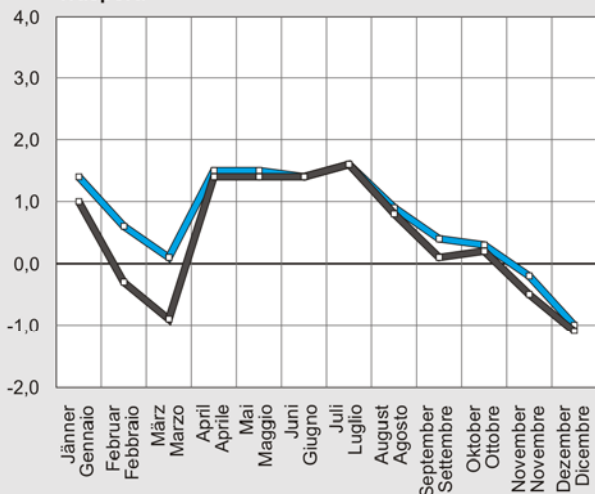
Einrichtungsgegenstände und Haushaltsartikel
Mobili, articoli e servizi per la casa



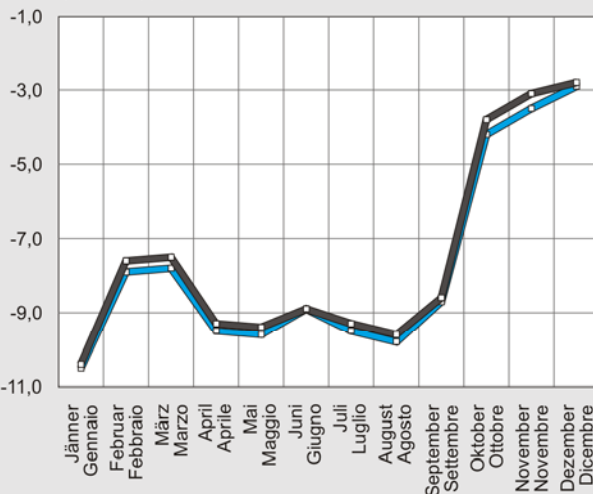
Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe
Abitazione, acqua, energia elettrica e combustibili



Verkehrswesen
Trasporti



Nachrichtenübermittlung
Comunicazioni



(a) Verbraucherpreisindex für die Haushalte von Arbeitern und Angestellten. Angaben zur Definition sind dem Abschnitt „Anmerkungen zur Methodik“ am Ende der Mitteilung zu entnehmen.
 Indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati. Per spiegazioni relative alla definizione, si rimanda alla sezione "nota metodologica" alla fine del notiziario.



Interessant ist jedoch auch, dass in der Gemeinde Bozen trotz deutlich höherer Gesamtinflation drei Abteilungen geringere Teuerungsraten als auf gesamtstaatlicher Ebene aufweisen. Es sind dies *alkoholische Getränke und Tabakwaren, Verkehrswesen und Erholung, Veranstaltungen und Kultur*.

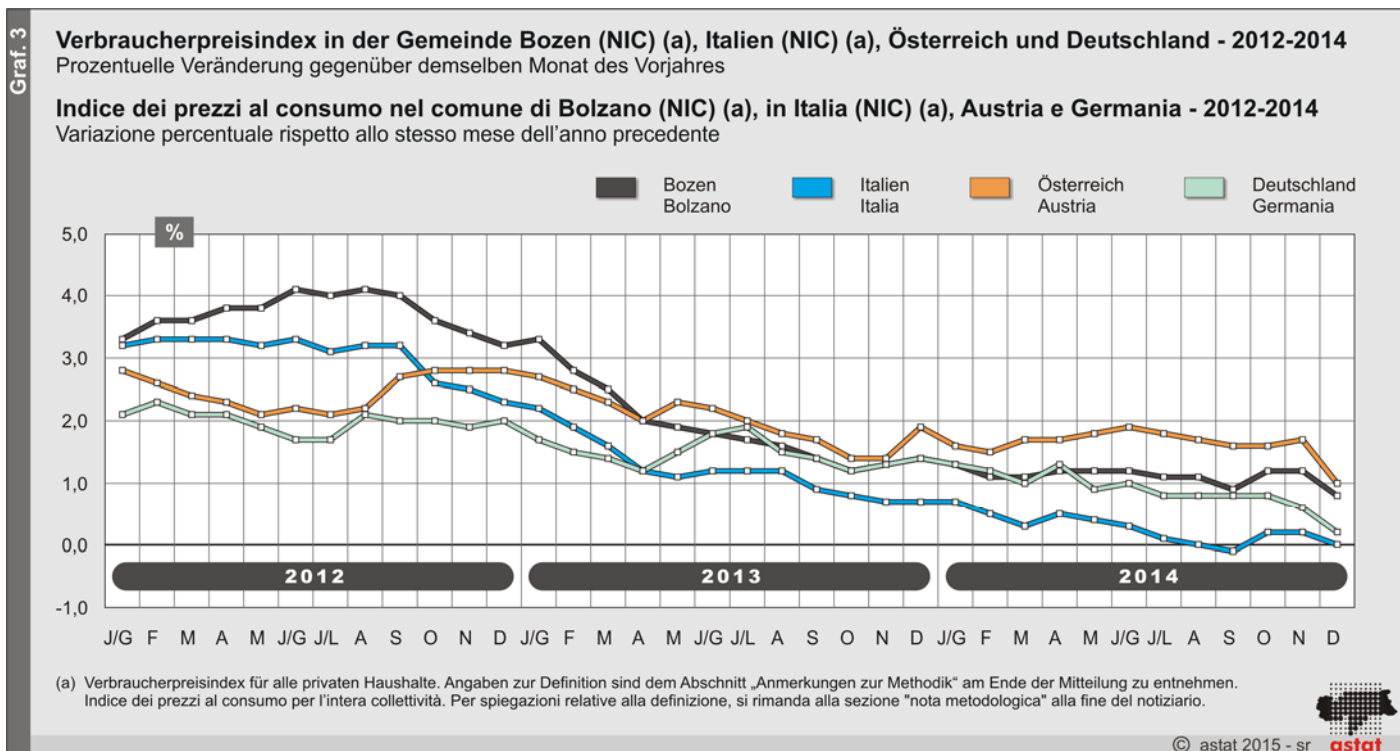
Tuttavia è anche interessante notare che per il comune di Bolzano, nonostante un'inflazione complessiva chiaramente maggiore, tre divisioni hanno un tasso d'inflazione minore rispetto a quello nazionale. Si tratta di *Bevande alcoliche e tabacchi, Trasporti e Ricreazione, spettacolo e cultura*.

Der Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC)

Für internationale Vergleiche empfiehlt sich die Verwendung des Verbraucherpreises für alle privaten Haushalte (NIC), da sich dieser, so wie der in anderen Ländern berechnete einheitliche Verbraucherpreisindex, auf die Gesamtheit der Bevölkerung bezieht.

L'indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC)

Per il confronto internazionale si utilizza l'indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC), poiché questo, così come l'indice dei prezzi al consumo calcolato omogeneamente in altri Paesi, si riferisce alla popolazione nel suo complesso.



Inflation in Bozen höher als in Italien und Deutschland; Österreich Spitzenreiter

Ein Blick auf die Inflationsraten der letzten drei Jahre in Bozen sowie einigen Nachbarländern lässt einen allgemeinen Abwärtstrend erkennen. Lagen die Werte 2012 noch zwischen 2% und 4%, so gab es vor allem in der ersten Hälfte des Jahres 2013 einen Einbruch, die Inflation sank um ein bis zwei Prozentpunkte und pendelte sich bei 1% bis 2% ein. In Italien fiel sie ab August 2013 abermals merklich und erreicht Ende des Jahres 2014 den Nullpunkt. Auffallend ist, dass dieser letzte Monat des Jahres 2014 in allen untersuchten Gebieten einen deutlichen Rückgang der Inflation mit sich bringt.

Inflazione a Bolzano maggiore che in Italia e in Germania; Austria prima in classifica

L'osservazione dei tassi d'inflazione degli ultimi tre anni a Bolzano e in alcuni Paesi limitrofi evidenzia un trend negativo. Se i valori 2012 erano ancora tra il 2% e il 4%, nella prima metà del 2013 si è registrato un cambiamento, l'inflazione è scesa da uno a due punti percentuali oscillando tra l'1% e il 2%. In Italia l'inflazione è diminuita ulteriormente a partire da agosto 2013 in modo più evidente per raggiungere lo zero alla fine del 2014. Da notare come nell'ultimo mese del 2014 si osservi un'evidente caduta dell'inflazione in tutti i Paesi esaminati.

Kerninflation (1,6%) höher als allgemeine Teuerungsrate (1,1%); Preise für Waren stagnieren

"Inflazione core" (1,6%) maggiore di quella generale (1,1%); i prezzi dei beni stagnano

Neben der herkömmlichen Berechnung der Inflation, welche sämtliche Ausgaben für den Endverbrauch der Bevölkerung in einem Gesamtwarenkorb berücksichtigt und zusammenfasst, lassen sich die verschiedenen Bereiche auch getrennt analysieren. In diesem Zusammenhang stößt man des Öfteren auf den Begriff **Kerninflation**. Diese schließt die Preise für *Lebensmittel* und *Energie* aus der Berechnung aus, da diese in stärkerem Maße Schwankungen unterworfen sind, deren Ursachen nicht innerhalb der betrachteten Volkswirtschaft zu finden sind.

Oltre alla consueta modalità di calcolo dell'inflazione, che considera e raggruppa tutte le spese della popolazione per il consumo finale di beni e servizi in un unico paniere, è anche possibile analizzare separatamente i singoli ambiti di spesa. Tale analisi rientra nel concetto di componente di fondo o "**inflazione core**". La componente di fondo esclude i prezzi per *Beni alimentari* e per *Beni energetici*, poiché questi sono maggiormente soggetti ad oscillazioni, le cui cause non sono da riscontrare all'interno dell'economia reale considerata.

Tab. 3

Verbraucherpreisindex (NIC) (a) in der Gemeinde Bozen nach Produkttyp - 2012-2014

Prozentuelle Veränderung gegenüber dem Vorjahr

Indice dei prezzi al consumo (NIC) (a) nel comune di Bolzano per tipologia di prodotto - 2012-2014

Variatione percentuale rispetto all'anno precedente

PRODUKTGRUPPE	2012	2013	2014	Dreijahreszeitraum 2014/2011 Triennio 2014/2011	GRUPPO DI PRODOTTO
WAREN	4,3	0,9	-	5,1	BENI
Lebensmittel	3,6	2,3	0,6	6,5	Beni alimentari
Energie	13,6	-0,4	-3,3	9,3	Beni energetici
Tabakwaren	6,8	0,8	-0,4	7,1	Tabacchi
Andere Waren	1,8	0,7	0,7	3,2	Altri beni
DIENSTLEISTUNGEN	3,2	2,8	2,1	8,3	SERVIZI
Gesamtindex	3,7	1,9	1,1	6,8	Indice generale
Kerninflation (core inflation)	2,8	2,0	1,6	6,6	Componente di fondo (core inflation)
Index ohne Energie	2,9	2,1	1,5	6,6	Indice al netto dei beni energetici

(a) Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte. Angaben zur Definition sind dem Abschnitt „Anmerkungen zur Methodik“ am Ende der Mitteilung zu entnehmen. Indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività. Per spiegazioni relative alla definizione, si rimanda alla sezione "nota metodologica" alla fine del notiziario.

Eine Gegenüberstellung der *Waren* und *Dienstleistungen* lässt eine Trendumkehr in den letzten Jahren erkennen. Fielen die Teuerungen 2012 noch bei den Waren höher aus, so kehrte sich die Situation im Folgejahr um. Im Jahr 2014 verschärft sich dieses Bild noch mehr: Die Preise für Waren bleiben insgesamt auf demselben Stand wie im Vorjahr, während sich jene für Dienstleistungen um 2,1% verteuern.

Un confronto dei dati per *Beni* e *Servizi* mostra un'inversione di tendenza negli ultimi anni. Mentre nel 2012 si evidenziavano rincari maggiori per i beni, nell'anno successivo la situazione si è invertita. Nel 2014 questa condizione si è accentuata ulteriormente; i prezzi per i beni sono rimasti nel complesso allo stesso livello dell'anno precedente, mentre quelli per i servizi sono aumentati del 2,1%.

Betrachtet man die reine Kerninflation (also ohne Lebensmittel und Energie), so ergibt sich ein ähnliches Bild. Im Jahr 2012 lag diese mit 2,8% noch deutlich unter den 3,7% des Gesamtindex. 2013 ergab für beide Aggregate ähnliche Teuerungen, wenngleich die Kerninflation schon im April erstmals über dem Gesamtindex lag. Ab Juli 2013 klaffte dann eine Schere zwischen den beiden Raten auf. Die Kerninflation war dabei stets höher - im Jahr 2014 um durchschnittlich 0,5 Prozentpunkte.

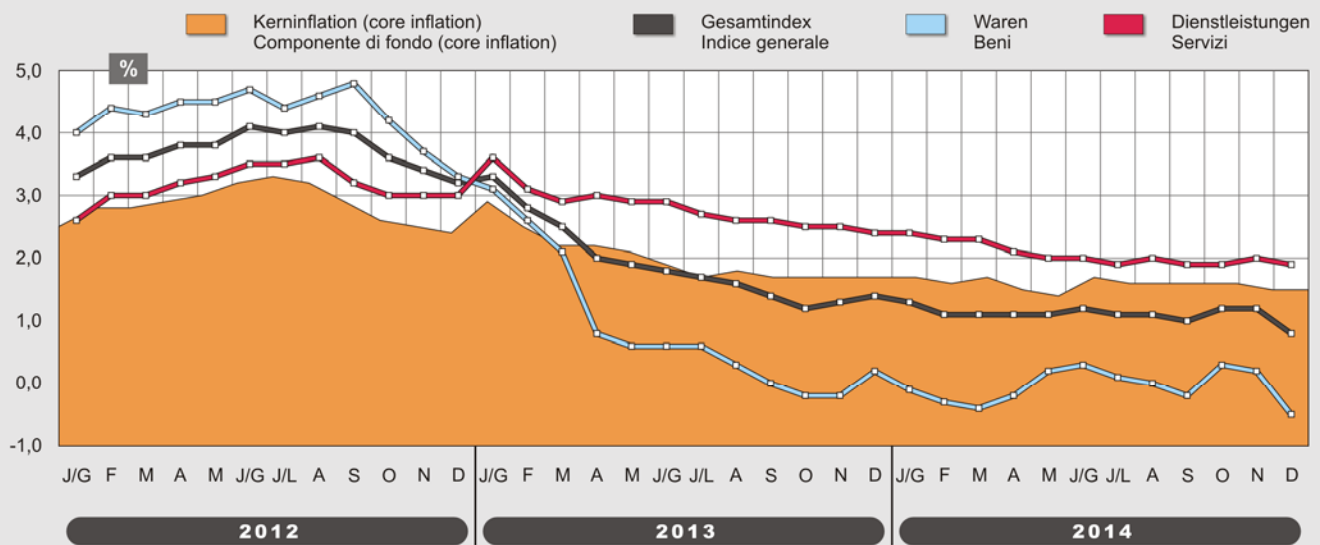
Se si considera solo la pura componente di fondo (quindi senza beni alimentari e beni energetici), si osserva un quadro simile. Nel 2012 con un 2,8% "l'inflazione core" si è collocata nettamente al di sotto del valore dell'indice d'inflazione generale, pari al 3,7%. Nel 2013 entrambi gli aggregati hanno registrato incrementi simili, sebbene già in aprile "l'inflazione core" si sia posizionata per la prima volta oltre l'indice complessivo. Da luglio 2013 in poi la situazione si è definitivamente ribaltata: la componente di fondo quindi è risultata sempre maggiore, nel 2014 in particolare mediamente di 0,5 punti percentuali in più.

Verbraucherpreisindex (NIC) (a) in der Gemeinde Bozen nach Produktgruppe und Monat - 2012-2014

Prozentuelle Veränderung gegenüber demselben Monat des Vorjahres

Indice dei prezzi al consumo (NIC) (a) nel comune di Bolzano per gruppo di prodotto e mese - 2012-2014

Variazione percentuale rispetto allo stesso mese dell'anno precedente



(a) Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte. Angaben zur Definition sind dem Abschnitt „Anmerkungen zur Methodik“ am Ende der Mitteilung zu entnehmen.
Indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività. Per spiegazioni relative alla definizione, si rimanda alla sezione "nota metodologica" alla fine del notiziario.

© astat 2015 - sr **Einbruch der Energiepreise zieht Inflation nach unten**

Eine genauere Analyse der offensichtlich für den allgemeinen Inflationsrückgang verantwortlichen Produktgruppe *Waren* zeigt als einen ausschlaggebenden Faktor unmissverständlich die Energiepreise. Diese sind ab Ende 2012 regelrecht eingebrochen. Im September 2012 stiegen sie im Vergleich zum selben Monat des Vorjahres um 15,7% an, während zum Jahresende 2014 ein Rückgang um 5,7% verzeichnet wurde. Hinzu kommt, dass die Preise in der zweiten wichtigen Untergruppe, den Lebensmitteln, ab dem Jahr 2013 ebenfalls weniger stark angestiegen sind als zuvor. In Folge fiel das Preisniveau der Gruppe *Waren* insgesamt auf jenes vom Vorjahr und blieb bis zum Jahresende 2014 auf eben diesem Niveau.

Die Entwicklung der anderen Warengruppen war dagegen recht homogen und folgte im Großen und Ganzen jener der Gesamtinflation. Einzig die Tabakwaren verzeichneten gegen Ende 2012 ebenfalls Rückgänge, spielen jedoch eine sehr nebensächliche Rolle in Bezug auf das gesamte Aggregat.

Der Einfluss der Energiepreise ist sehr weitreichend und betrifft indirekt eine Vielzahl anderer Abteilungen und Gruppen. So ist die Produktion, die Lagerung und der Vertrieb von Waren mit dem Energieverbrauch verbunden. Zudem sind viele Dienstleistungen aufgrund von Heizkosten und/oder Treibstoffverbrauch davon beeinflusst. Auch der Verbrauch für das Wohnen hängt stark von der Entwicklung der Energiepreise ab.

" Il crollo del prezzo dell'energia comprime l'inflazione verso il basso

Un'analisi più accurata della categoria dei *Beni*, che ha causato la caduta complessiva dell'inflazione, indica i prezzi dell'energia quale fattore deflativo determinante. Questi sono crollati costantemente dalla fine del 2012. Nel settembre 2012 i prezzi dell'energia registravano un aumento in confronto allo stesso mese dell'anno precedente del 15,7%, mentre alla fine del 2014 hanno evidenziato una diminuzione del 5,7%. A questo si aggiunga il fatto che i prezzi nel secondo sottogruppo più importante, gli alimentari, dal 2013 sono cresciuti così lentamente come non mai. Di conseguenza il livello dei prezzi del gruppo *Beni* è caduto al livello di un anno prima ed è rimasto fino alla fine del 2014 ancora a questo livello.

L'andamento degli altri gruppi di beni invece è risultato fondamentalmente omogeneo e ha seguito quello dell'inflazione complessiva. Solo i Tabacchi hanno segnato verso la fine del 2012 una diminuzione, essi giocano però un ruolo molto secondario rispetto all'aggregato complessivo.

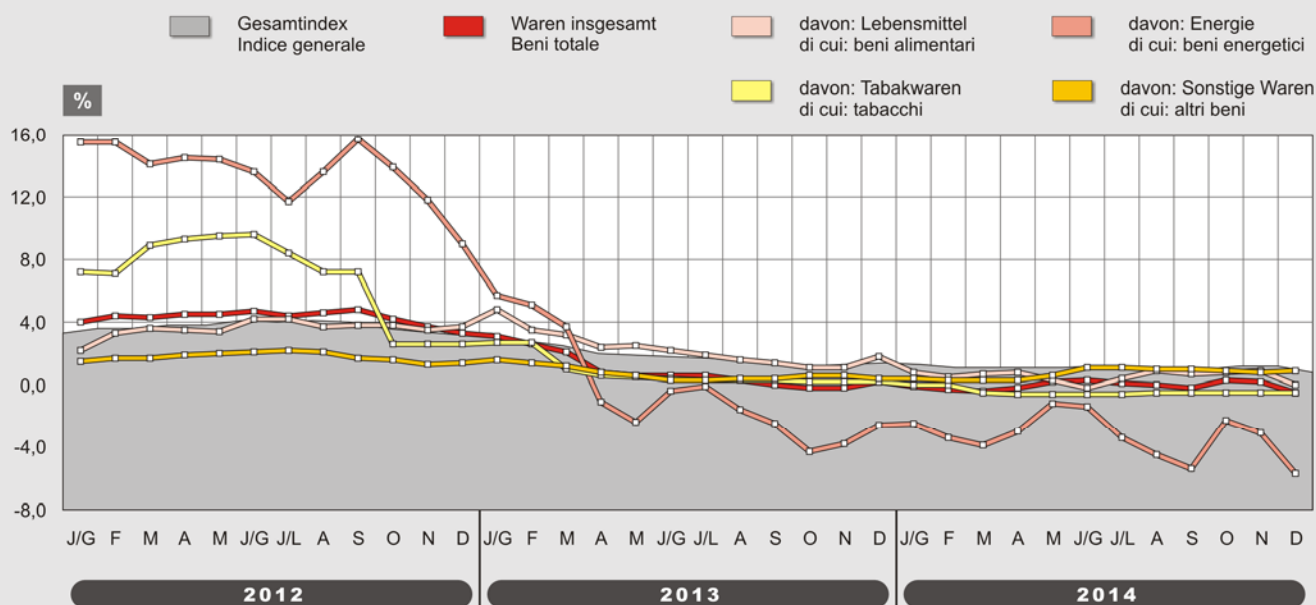
L'influsso dei prezzi dell'energia è molto ampio e riguarda indirettamente una serie di altri settori e gruppi. La produzione, lo stoccaggio e la commercializzazione di beni è legata al consumo di energia, inoltre molti servizi ne sono influenzati a causa dei costi di riscaldamento e/o di trasporto. Anche il consumo per l'abitazione dipende fortemente dall'andamento dei prezzi dell'energia.

Verbraucherpreisindex (NIC) (a) für Waren und deren Untergruppen - 2012-2014


Prozentuelle Veränderung gegenüber demselben Monat des Vorjahres

Indice dei prezzi al consumo (NIC) (a) dei beni e relative sottoclassi - 2012-2014

Variazione percentuale rispetto allo stesso mese dell'anno precedente



(a) Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte. Angaben zur Definition sind dem Abschnitt „Anmerkungen zur Methodik“ am Ende der Mitteilung zu entnehmen.
 Indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività. Per spiegazioni relative alla definizione, si rimanda alla sezione "nota metodologica" alla fine del notiziario.

© astat 2015 - sr 

Aus diesen Gründen spielen die Energiepreise in der Preisstatistik eine grundlegende Rolle. So wie sie durch ihren Anstieg in den Jahren 2010 bis 2012 für eine vergleichsweise hohe Inflation sorgten, sind sie im Jahr 2014 maßgeblich für die Abflachung derselben verantwortlich.

Per questi motivi i prezzi dell'energia giocano un ruolo fondamentale nella statistica dei prezzi. Così come tra il 2010 e il 2012 con la loro crescita hanno causato un'inflazione relativamente elevata, sono stati fortemente responsabili nel 2014 di un appiattimento della stessa.

Anmerkungen zur Methodik

Die Inflation (Veränderung der Preise in der Zeit) wird durch die prozentuellen Änderungen der Preisindizes, bezogen auf die Verbrauchsausgaben, gemessen. Hierfür werden die Preise eines gut 1.400 Güter und Dienstleistungen umfassenden Warenkorbes in regelmäßigen Abständen erhoben, analysiert und ausgewertet. In Italien werden, im Gegensatz zu anderen Ländern Europas, zwei Preisindizes berechnet.

Der Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC): Dieser Index wird zur Messung der Inflation des gesamten Wirtschaftssystems verwendet, d.h. er betrachtet Italien als eine einzige Familie von Verbrauchern, innerhalb welcher die Kaufgewohnheiten natürlich sehr unterschiedlich sind. Die Berechnung dieses Indexes basiert auf der Gesamtheit der Bevölkerung auf dem Staatsgebiet, bezieht also auch Touristen, Geschäftsreisende etc. mit ein.

Der Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI): Dieser Index bezieht sich auf den Verbrauch der Familien von Arbeitnehmern. Er wird zur regel-

Nota metodologica

L'inflazione (variazione dei prezzi nel tempo) è misurata per mezzo della variazione percentuale dell'indice dei prezzi riferiti alla fase del consumo finale dei beni e servizi. Per questo vengono rilevati, analizzati ed elaborati a intervalli regolari i prezzi di un paniere contenente oltre 1.400 beni e servizi. In Italia, al contrario di altri paesi europei, vengono calcolati due indici dei prezzi.

L'indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC): questo indice viene utilizzato per misurare l'inflazione dell'intero sistema economico, in pratica considera l'Italia come un'unica grande famiglia di consumatori, all'interno della quale le abitudini di spesa sono ovviamente molto differenziate. Il calcolo di questo indice si basa sull'insieme della popolazione presente sul suolo nazionale e quindi anche turisti, viaggiatori per affari ecc.

L'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati (FOI): questo indice si riferisce ai consumi delle famiglie che fanno capo a un lavoratore dipendente. Tale in-

mäßigen Anpassung des Geldwertes, z.B. von Mieten, Verträgen oder Unterhaltszahlungen, herangezogen.

Diese beiden Indizes unterscheiden sich lediglich in der Gewichtung von Gütern und Dienstleistungen; Warenkorb und Berechnungsmethode sind identisch. Beide Indizes werden auf gesamtstaatlicher Ebene sowie für die einzelnen Provinzhauptstädte ausgewiesen und sind auch in einer Version verfügbar, welche die Ausgaben für Tabakwaren aus der Berechnung ausschließt.

dice è usato per adeguare periodicamente i valori monetari, ad esempio gli affitti o gli assegni dovuti al coniuge separato.

I due indici si differenziano tra loro esclusivamente per la ponderazione dei beni e dei servizi, mentre la composizione del paniere e la metodologia di calcolo sono identici. Entrambi vengono diffusi sia a livello nazionale che per i singoli capoluoghi di provincia, e sono disponibili anche in una versione che non considera nel calcolo i costi per i tabacchi.

Hinweise für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:
Patrick Frei, Tel. 0471 41 84 46.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a:
Patrick Frei, Tel. 0471 41 84 46.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).